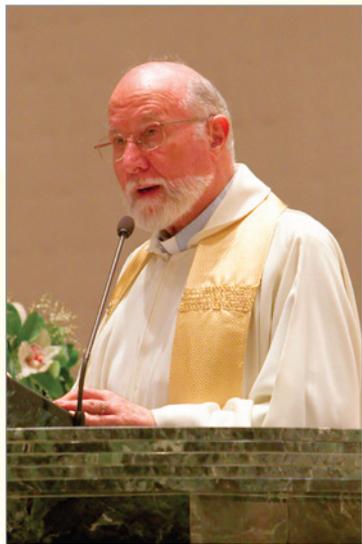


香港賽馬會社區資助計劃-扶康家庭通訊

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Casa Famiglia Newsletter

分享 **Sharing** - 方叔華神父 Fr. Giosuè Bonzi



當我執筆之際，正藉奧運會在倫敦舉行，透過傳媒報導，我們看到來自世界各地運動健兒的風采，以及他們如何在各項運動比賽中傾盡全力，爭取最佳的成績，贏取奧運獎牌和站在頒獎台上的光輝與榮譽，沉醉在國旗與國歌的聲色之中，以及環抱在一眾親朋友和數百萬名觀眾的歡呼喝采聲中。事實上，只有極少數運動員可以享受這項榮耀。那麼其餘大部分人是否也在參與充滿歡樂的慶祝活動？我深信如果他們受真正奧林匹克精神所感染，他們絕對可以融匯其中，分享那份慶祝的喜悅和歡樂。那完全視乎他們內在的精神動力。

然而現實上，某些因素特別是服用禁藥、沙文主義式的政治和商業化的影響，卻如危險毒藥般，蠶食著並扼殺真正的奧運精神。我們與智障人士經常保持接觸，對於他們來說，那些在不同競技項目中表現超卓的選手，他們可說是深受吸引，仰慕非常。與此同時，智障人士亦明白自己的潛質，嘗試努力模仿他們的偶像，他們那種排除萬難、敢於挑戰的努力更值得我們尊敬。

更重要的是，不管種族、文化和技能上的差異，只要他們感覺被對方接納和欣賞，那麼任何人也可以和他們成為好朋友，以致兄弟姊妹。他們那種與生俱來樂於推動友愛精神和手足情誼的天份，強而有力、彌足珍貴，足以跨越一切障礙和分歧，發揮積極作用，達致和諧美善。由於智障人士的種種限制，造成他們日常生活許多不便，即使處理簡單的事務也困難重重，因此他們那種堅毅的精神越發難能可貴。

有見及此，我認為殘疾的朋友在發揚真正的奧林匹克精神，以及推動團結、合作、和平及真正的滿足和喜悅等方面，可以作出更大的貢獻。所以只有一少部分智障人士獲邀參加特殊奧運會並不足夠——雖然部分智障人士未能參與更高層次的競技運動——但至少智障人士可以作為運動員之友及社會重要的一員，出席及參與慶祝真正的奧運會。

As I am writing, the Olympic Games are going on in London and the mass media are covering the efforts of athletes, representing all corners of the world, who try to excel in one or more of the many sport competitions and to reach the glory of standing on the podium, receiving an Olympic medal, surrounded by the colours and sounds of their national flags and anthems, arousing the joy and celebration not only of their friends, but of millions of people. In actual fact, only a very small number of athletes can achieve this glory. What about the others, the great majority, are they all participating in a wonderful and joyful celebration? I have no doubt that if they are moved by the real spirit of the Olympics, yes, they too, can share in genuine and wonderful joy and celebration. It all depends on their inner spiritual motivation.

It is very evident that a number of factors, particularly the practice of doping, chauvinistic politics and commercialism, are very dangerous poisons which attack and kill the true Olympic spirit. All of us who are in frequent contact with persons with intellectual disabilities are noticing how they do feel the attraction of persons who show great skills in various human activities and admire them, but at the same time they are aware of their own potentialities and try to emulate their idols: their efforts are a lot more admirable since their handicap is so great. Even more important is their natural inclination of accepting everyone as an important friend and brother or sister, in spite of any sort of differences in ethnicity, culture, skills and so on, as long as they are feeling accepted by them and appreciated as they are. Their natural capacity to promote the spirit of friendship and brotherhood, beyond all sorts of barrier and difference, is a strong and valuable talent they have and that they can put to fruition. Given their situation of great limitations in even simple tasks of ordinary life, their spirit of endurance is extremely remarkable.

I feel, therefore, that our friends with disabilities have a lot more to contribute in enhancing the true Olympic spirit and in promoting the essential fruits of unity, solidarity, peace and genuine satisfaction and joy, so that it is not enough simply to have some of them invited and participated in Paralympics or Special Olympics, but, more importantly, they should be included, if not as athletes - though a few of them might be able to compete at high levels - at least as friends of the athletes and as important members of the community, attending and assisting in the celebration of the real Olympics.

活動 Activities

扶康會慶祝35周年感恩祭暨晚會 The memorial mass of the 35th anniversary of Father Tapella's death

扶康家庭成員參加了2012年5月4日紀念達碑立神父逝世35周年感恩祭的活動，是次活動感謝家姆及兄長的參與。透過了解達碑立神父的生平及扶康會創辦的經過，強化了職員服務智障人士的熱情。

On 4 May 2012, members of Casa Famiglia participated in the memorial mass of the 35th anniversary of Father Tapella's death. We thank for the participation of Housemothers and Elder Brothers. Through understanding the spirit of Father Tapella and the history of Fu Hong Society, the staff's passion of serving persons with intellectual disabilities has been enhanced.



家姆貞姐讀教友禱文
Housemother Ching read the prayer



湯漢樞機與多位神父共祭紀念達碑立神父。
Most Rev. Cardinal John Tong together with other Fathers presided over the mass in memory of Father Enea Tapella



家姆龍太讀經
Housemother Mrs Lung read the Bible



群娣領洗
Kwan Tai received baptism

樂融融慕道班畢業禮 Lok Yung Yung Catechism Class

教區傷殘人士健牧民中心的樂融融慕道班於6月16日舉行了畢業禮，是次活動亦安排了超瑩軒的群娣與燕媚領洗，在一片熱烈掌聲中，她們同時初領聖體，成為新教友，開始了教友的生活。

Lok Yung Yung Catechism Class, organized by Diocesan Pastoral Centre for the Disabled, held the graduation ceremony on 16 June 2012. The Centre also arranged Kwan Tai and Yin Mei, family members of Radiance, to receive baptism. They received their First Holy Communion and started the life as Catholic fellows.



慕道班同學表演唱歌
Members of Catechism Class performed singing



扶康家庭領取畢業證書後大合照
Group photo of Casa Famiglia after receiving graduation certificate

國偉比賽

Competition joined by Kwok Wai

超瑩軒的國偉 (Kwok Wai) 代表其工場於端午節參加龍舟比賽。當天其他的家庭成員亦親自到西貢碼頭為他打氣，發揮一家人互相支持的家庭精神。



家姆少珍與國偉
Housemother Siu Chun with Kwok Wai



國偉與燕媚
Kwok Wai and Yin Mei

Kwok Wai, family member of Radiance, represented the Workshop to attend the dragon boat competition. Other family members came to support him on the event day at Sai Kung Ferry Pier, demonstrating the spirit of mutual support of the family.



國偉與家人及工場員工合照
Kwok Wai with his family members and staff of workshop

捐款 Donation

本人樂意捐助扶康家庭！ I would like to make a donation to Casa Famiglia!

HK200

HK\$500

HK\$1,000

其他 Other Amount _____

捐款方法 Donation Methods

現金 - 請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口 **119-290005-838**
Cash - Direct pay-in to our HSBC account **119-290005-838**
請把銀行存款收據連同本表格寄回本會
Please send the bank pay-in-slip together with this form to our Society

劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"

按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)

信用卡 Credit Card

VISA Card

Master Card

持卡人姓名

Cardholder's Name _____

信用卡號碼

Card No. _____

持卡人簽署

Cardholder's Signature _____

有效期至

Expiry Date _____

日期

Date _____

信用卡捐款可傳真至 **2786 4097**

Credit Card donation can be made by faxing this slip to **2786 4097**

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構

Name / Company _____

(先生小姐/女士) 電話

Mr/Miss/Ms Telephone _____

電郵

Email _____

地址

Address _____

捐款港幣100元或以上可憑收據申請扣減稅項

Donation of HK\$100 or above is tax deductible with a receipt

請於銀行存款收據或支票背後註明「捐款予扶康家庭」

Please state "Donation for Casa Famiglia" at the back of the bank pay-in-slip / cheque

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會 Fu Hong Society

九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下 G/F, 2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon

電話 Tel.: 2745 0424

傳真 Fax: 2786 4097

電郵 Email: fhs@fuhong.org

網址 Website: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部使用之用，如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。

Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.